

Quỹ Phục Hồi Doanh Nghiệp Nhỏ của Hennepin County Hướng dẫn, Câu Hỏi Thường Gặp (FAQ), Bảng Tính Xem Trước Đơn Đăng Ký

*Thông tin chương trình cũng có sẵn bằng tiếng Tây Ban Nha, Somali, Hmong và Việt Na:
bit.ly/HCBRF.*

Sửa đổi ngày 10 tháng Ba năm 2026

Nhiều doanh nghiệp nhỏ ở Hennepin County, bao gồm cả các doanh nghiệp do người nhập cư sở hữu và những doanh nghiệp gắn liền với các hành lang văn hóa và khu vực kinh doanh sôi động nhất của chúng ta, đã gặp khó khăn nghiêm trọng về tài chính và hoạt động do các hành động thực thi luật nhập cư liên bang gần đây. Vì vậy, Cơ Quan Quản Lý Nhà Ở và Tái Thiết (HCHRA) đang tài trợ khoảng \$2 triệu sẽ được cung cấp dưới dạng các khoản tài trợ từ \$3.000 đến \$10.000 để giúp các doanh nghiệp bị ảnh hưởng vượt qua những khó khăn tài chính ngắn hạn, giúp họ duy trì hoạt động kinh doanh trong cộng đồng và ngăn chặn tình trạng suy thoái lan rộng ở Hennepin County.

Để đủ điều kiện, các doanh nghiệp phải có địa điểm kinh doanh thực tế tại Hennepin County và bị ảnh hưởng đáng kể về tài chính và hoạt động do “Chiến Dịch Metro Surge”, hành động thực thi luật nhập cư liên bang bắt đầu từ ngày 1 tháng Mười Hai năm 2025. Các doanh nghiệp phải hoàn thành đơn đăng ký và đáp ứng tất cả các yêu cầu về điều kiện được mô tả trong Hướng Dẫn Quỹ Phục Hồi.

Các doanh nghiệp nhỏ đủ điều kiện có thể nhận được khoản tài trợ một lần lên đến \$10.000 để giúp thanh toán tối đa hai tháng tiền thuê mặt bằng hoặc tiền trả góp thế chấp thương mại khi họ phải đối mặt với lượng khách hàng giảm, đóng cửa tạm thời, gián đoạn lực lượng lao động và các tác động khác do Chiến Dịch Metro Surge gây ra.

HCHRA đang hợp tác với NextStage, một tổ chức cho vay phi lợi nhuận dựa trên cộng đồng cung cấp tư vấn kinh doanh và tài chính cho doanh nghiệp nhỏ, để quản lý các khoản tài trợ này.

Hennepin County có quyền sửa đổi các hướng dẫn này bất cứ lúc nào theo quyết định riêng của mình.

Các mốc thời gian quan trọng

Hướng dẫn được đăng tải	Thứ Năm, ngày 12 tháng Ba năm 2026, lúc 4:00 chiều
Thời gian nhận đơn bắt đầu	Thứ Tư, ngày 18 tháng Ba năm 2026, lúc 4:00 chiều
Thời gian nhận đơn kết thúc	Thứ Tư, ngày 25 tháng Ba năm 2026, lúc 4:00 chiều

Đơn đăng ký có thể được nộp bất cứ lúc nào trong thời gian nhận đơn.

Sử dụng tiền tài trợ

Tiền tài trợ có thể được sử dụng để thanh toán một lần tối đa hai tháng tiền thuê mặt bằng kinh doanh hoặc tiền trả góp nhà, nhằm khắc phục những tác động tài chính do Chiến Dịch Metro Surge gây ra. HCHRA có quyền xem xét các mục đích sử dụng tiền một lần khác. Tất cả các mục đích sử dụng phải liên quan trực tiếp đến địa điểm kinh doanh thực tế đủ điều kiện tại Hennepin County.

Các doanh nghiệp đủ điều kiện

Để đủ điều kiện, một doanh nghiệp phải đáp ứng các điều kiện sau

- Là doanh nghiệp vì lợi nhuận thuộc sở hữu và điều hành tại địa phương, có cơ sở kinh doanh thực tế tại Hennepin.
- Có khả năng chứng minh sự sụt giảm doanh thu đáng kể trong giai đoạn từ ngày 1 tháng Mười Hai năm 2025 đến ngày 28 tháng Hai năm 2026 do các hành động thực thi luật nhập cư gần đây được gọi là Chiến Dịch Metro Surge (sự sụt giảm đáng kể được định nghĩa là mức giảm 30% tổng doanh thu so với cùng kỳ năm trước).
- Đang hoạt động và có uy tín tốt với Văn Phòng Thư Ký Tiểu Bang Minnesota.
- Có giấy phép (nếu bắt buộc), có uy tín tốt và không nợ thuế bất động sản hoặc các nghĩa vụ khác (ngoại trừ tiền thuê nhà hoặc tiền thanh toán thế chấp).
- Tham gia vào hoạt động bán hàng trực tiếp và/hoặc cung cấp dịch vụ cho công chúng trên cơ sở giao dịch dựa trên lượng khách hàng (ví dụ: nhà hàng, cửa hàng bán lẻ, tiệm làm tóc, doanh nghiệp chăm sóc cá nhân) tại địa điểm kinh doanh bị ảnh hưởng. Các doanh nghiệp chỉ hoạt động trực tuyến và doanh nghiệp tại nhà không đủ điều kiện.

- Là chủ lao động có ít hơn 50 nhân viên toàn thời gian tương đương (FTE) tính đến ngày 31/12/2025. Các khoản tài trợ dành cho doanh nghiệp không có nhân viên nào khác ngoài chủ sở hữu tính đến ngày 31/12/2025 được giới hạn ở mức tối đa \$3.000.
- Đã hoạt động kinh doanh có doanh thu ít nhất ba (3) tháng trước ngày 1/12/2025 với doanh thu hàng năm ít nhất \$25.000 và không quá \$4 triệu.

Các doanh nghiệp không đủ điều kiện

- Doanh nghiệp hoạt động tại nhà; những doanh nghiệp không có cơ sở kinh doanh thực tế.
- Tổ chức phi lợi nhuận.
- Chuỗi cửa hàng, chuỗi cửa hàng đa tiểu bang, nhượng quyền thương mại (trừ khi có bằng chứng về quyền sở hữu địa phương).
- Các doanh nghiệp nằm trong các tòa nhà nhiều người thuê có diện tích thương mại (không phải nhà ở) trên 250.000 feet vuông.
- Doanh nghiệp chủ yếu thu nhập từ
 - bán hàng giữa doanh nghiệp với doanh nghiệp, hợp đồng chính phủ hoặc hợp đồng/thành viên định kỳ
 - đầu tư thụ động; giao dịch bất động sản; cho thuê hoặc quản lý bất động sản; bảng quảng cáo
 - vận động hành lang.

Điều khoản tài trợ

- Khoản tài trợ một lần tương đương hai (2) tháng tiền thuê nhà (hoặc hai tháng tiền thanh toán thế chấp) tối đa là \$10.000. Khoản tài trợ cho các doanh nghiệp không có nhân viên nào khác ngoài chủ sở hữu tính đến ngày 31/12/2025 được giới hạn ở mức tối đa là \$3.000. Tiền sẽ được sử dụng để trực tiếp thanh toán các nghĩa vụ thuê nhà, hoặc để hoàn trả tiền thuê nhà đã trả. Tiền tài trợ không thể được sử dụng cho các chi phí đã được chi trả hoặc dự kiến sẽ được chi trả bởi các quỹ tài trợ khác. Trong những trường hợp đặc biệt, Hennepin County có quyền phê duyệt các chi phí hoạt động khác.
- Tiền sẽ được cấp dưới dạng khoản tài trợ và không cần phải hoàn trả.

- Khoản tài trợ có thể phải chịu thuế liên bang và/hoặc thuế tiểu bang hoặc địa phương. Các doanh nghiệp nên tham khảo ý kiến của cố vấn thuế chuyên nghiệp. Các doanh nghiệp nhận được quỹ tài trợ sẽ nhận được mẫu đơn 1099G từ NextStage, thay mặt cho HCHRA.
- Người nộp đơn nên chuẩn bị cho chuyến thăm địa điểm của đơn vị quản lý tài trợ để xác minh tính đủ điều kiện của doanh nghiệp.
- Người nộp đơn sẽ được yêu cầu ký kết thỏa thuận tài trợ và phải lưu giữ tài liệu về các chi phí hợp lệ phát sinh trong thời hạn sáu năm.

Quy Trình Đăng Ký

Tất cả các đơn đăng ký nhận được trong thời gian đăng ký và không muộn hơn 4:00 chiều ngày 25 tháng Ba năm 2026 sẽ được xem xét về tính đủ điều kiện theo thứ tự số ngẫu nhiên. Chỉ một đơn đăng ký cho mỗi địa điểm kinh doanh sẽ được xem xét. Nếu số lượng đơn đăng ký vượt quá nguồn tài trợ hiện có, đơn vị quản lý tài trợ sẽ phân bổ quỹ hiện có dựa trên thứ tự được chỉ định và sẽ giải ngân quỹ theo thứ tự hoàn thành trước (một đơn đăng ký sẽ được coi là hoàn thành khi tất cả các tài liệu chương trình cần thiết đã được nhận và phê duyệt).

NextStage, nhà thầu của HCHRA quản lý chương trình tài trợ, sẽ thông báo cho người nộp đơn nếu/khi đơn đăng ký của họ được chấp nhận để xem xét và xử lý. **Sau khi nhận được thông báo lựa chọn để xem xét, người nộp đơn được yêu cầu nộp các tài liệu sau trong vòng năm (5) ngày làm việc:**

- Giấy tờ thuê nhà hoặc thể chấp chứng minh địa điểm cư trú tại Hennepin County và nghĩa vụ thuê/thể chấp hàng tháng của người nộp đơn.
- Mẫu đơn W-9 đã hoàn thành.
- Tờ Khai Thuế Doanh Nghiệp Liên Bang gần nhất hoặc Bảng kê Thuế Doanh Nghiệp phù hợp - dựa trên loại hình doanh nghiệp.
- Bảng chứng về tổn thất doanh thu do các hành động thực thi luật nhập cư gần đây được gọi là Chiến Dịch Metro Surge, dựa trên các khoảng thời gian cùng kỳ (ví dụ: từ ngày 1 tháng Mười Hai năm 2024 đến ngày 28 tháng Hai năm 2025, so với từ ngày 1 tháng Mười Hai năm 2025 đến ngày 28 tháng Hai năm 2026).
- Người nộp đơn nên nộp các tài liệu chứng minh rõ nhất tác động và được đơn vị quản lý tài trợ chấp nhận. Các ví dụ về tài liệu được chấp nhận bao gồm Báo Cáo Thuế Doanh Thu cùng

kỳ, Báo Cáo Kỳ từ Nền Tảng Bán Hàng của bên thứ ba, Báo Cáo Dịch Vụ Thương Mại và Báo Cáo Điểm Bán Hàng hoặc Báo Cáo Đăng Ký.

- Bằng chứng về số lượng nhân viên tính đến ngày 31 tháng Mười Hai năm 2025 để chứng minh rằng có ít nhất một nhân viên không phải là chủ sở hữu và ít hơn 50 nhân viên FTE. Tài liệu được chấp nhận có thể bao gồm báo cáo kỳ từ bên thứ ba xử lý bảng lương, Mẫu Đơn Liên Bang 941/Tờ Khai Thuế Liên Bang Hàng Quý của Chủ Lao Động của người nộp đơn hoặc các hồ sơ liên quan đến bảng lương khác của Tiểu Bang hoặc Liên Bang.
- Bất kỳ tài liệu hoặc thông tin bổ sung nào được NextStage cho là cần thiết để xác định tính đủ điều kiện, tạo tài liệu tài trợ và biểu mẫu báo cáo, giải ngân tiền hoặc đáp ứng các yêu cầu báo cáo của chương trình.
- Việc không nộp tài liệu được yêu cầu có thể dẫn đến việc từ chối cấp tài trợ.

Câu Hỏi Thường Gặp (FAQ)

Vui lòng đọc kỹ hướng dẫn chương trình để biết thêm thông tin về các chi tiết cụ thể của chương trình và tính đủ điều kiện. FAQ bên dưới có thể thay đổi mà không cần báo trước.

Liệu các tài liệu doanh nghiệp và thông tin tôi cung cấp có được coi là dữ liệu công khai không?

NextStage sẽ thu thập và lưu giữ tất cả các tài liệu và thông tin được yêu cầu từ người nộp đơn đăng ký chương trình. HCHRA sẽ không yêu cầu xem dữ liệu cá nhân ngoài những gì đã được cung cấp trong đơn đăng ký và bất kỳ thỏa thuận tài trợ nào sau đó. Tuy nhiên, bất kỳ dữ liệu nào được cung cấp cho NextStage, một nhà thầu của HCHRA, sẽ tuân theo Đạo Luật Thực Hành Dữ Liệu của Chính Phủ Minnesota và một số dữ liệu đó có thể là dữ liệu “công khai” theo Đạo Luật đó.

Ngoài ra, và theo quyết định của mình, HCHRA và/hoặc Hennepin County có thể công khai người nhận tài trợ (tên doanh nghiệp), địa chỉ và số tiền tài trợ, chẳng hạn như bằng cách đăng danh sách tên doanh nghiệp và số tiền tài trợ trên trang web của Hennepin County, bằng cách chia sẻ danh sách doanh nghiệp, địa chỉ và số tiền tài trợ với các quan chức được bầu hoặc các phương pháp tương tự khác để thúc đẩy tính minh bạch.

Số tiền tài trợ của tôi được xác định như thế nào?

Các khoản tài trợ dành cho các doanh nghiệp đủ điều kiện sẽ tương đương với hai (2) tháng tiền thuê nhà (hoặc tiền thanh toán thế chấp) tại địa điểm ở Hennepin County được nêu trong đơn

đăng ký, tối đa là \$10.000. Trong những trường hợp đặc biệt, HCHRA có quyền phê duyệt các chi phí hoạt động khác sau khi xác minh các khoản chi tiêu.

Theo các doanh nghiệp đủ điều kiện trong hướng dẫn chương trình, “thực hiện bán hàng trực tiếp và/hoặc cung cấp dịch vụ cho công chúng trên cơ sở giao dịch” nghĩa là gì?

Mục đích của chương trình là hỗ trợ các doanh nghiệp chủ yếu dựa vào bán hàng trực tiếp cho công chúng tại địa điểm được nêu trong đơn đăng ký, và có doanh thu giảm đáng kể do tạm thời đóng cửa hoặc mất lượng ‘khách hàng thường xuyên’ trong thời gian thực hiện các hoạt động thực thi pháp luật gần đây, để giúp doanh nghiệp duy trì hoạt động tại địa điểm đó. Giao dịch đề cập đến việc thanh toán cho hàng hóa và dịch vụ nhận được tại thời điểm sử dụng dịch vụ. Các doanh nghiệp tạo ra phần lớn doanh thu từ việc bán hàng cho các doanh nghiệp khác, chủ yếu thực hiện công việc ngoài địa điểm hoặc tạo ra doanh thu từ các hợp đồng định kỳ hoặc phí thành viên không đủ điều kiện tham gia chương trình này.

Nếu doanh nghiệp của tôi được chọn/phê duyệt, tiền sẽ được giải ngân như thế nào và có thể được sử dụng ra sao?

Tiền của chương trình sẽ chỉ được sử dụng để thanh toán tiền thuê/tiền thanh toán thế chấp cho cơ sở kinh doanh của người nộp đơn, trừ khi các mục đích sử dụng khác đã được phê duyệt. Tiền có thể được giải ngân theo một trong hai cách:

1. Thanh toán trực tiếp cho chủ nhà của người nộp đơn. Người nộp đơn sẽ được cung cấp một mẫu đơn để chủ nhà điền vào, xác nhận số tiền thuê nhà hàng tháng, xác nhận thanh toán thay mặt người nộp đơn và cung cấp thông tin tài khoản ngân hàng để nhận tiền trực tiếp.
2. Hoàn trả tiền thuê nhà mà người nộp đơn đã trả trong thời gian chương trình được xác định. Người nộp đơn phải cung cấp tài liệu chứng minh việc thanh toán trước đó để nhận được khoản hoàn trả. Các khoản thanh toán liên quan đến bất động sản/thế chấp thuộc sở hữu sẽ chỉ được thực hiện trên cơ sở hoàn trả.

Bảng Tính Xem Trước Đơn Đăng Ký

Phần 1: Tính đủ điều kiện tham gia chương trình

- Q1.1 Doanh nghiệp của quý vị có phải là doanh nghiệp vì lợi nhuận, thuộc sở hữu và điều hành tại địa phương, nằm trong Hennepin County không?
- Q1.2 Doanh nghiệp của quý vị có bao nhiêu nhân viên tính đến ngày 31 tháng Mười Hai năm 2025? Bao gồm cả nhân viên toàn thời gian và bán thời gian. Sử dụng hệ số tương đương toàn thời gian (FTE) để tính toán số lượng nhân viên. (Một FTE tương đương với 2.080 giờ làm việc mỗi năm)
- Q1.3 Doanh thu gộp ước tính của quý vị năm 2025 là bao nhiêu?
- Q1.4 Doanh nghiệp của quý vị bắt đầu hoạt động tạo doanh thu khi nào?
- Q1.5 Doanh nghiệp của quý vị có thể chứng minh được sự sụt giảm doanh thu đáng kể (30% trở lên) do các hành động thực thi luật nhập cư không?
- Q1.6 Doanh thu gộp của quý vị đã giảm bao nhiêu do các hoạt động thực thi luật nhập cư?

Phần 2: Thông tin người nộp đơn

- Q2.1 Tên
- Q2.2 Họ
- Q2.3 Địa chỉ email
- Q2.4 Số điện thoại
- Q2.5 Tên pháp lý của doanh nghiệp
- Q2.6 Quý vị đang hoạt động với tên doanh nghiệp giả định hoặc DBA?
- Q2.6a Tên doanh nghiệp giả định hoặc DBA của quý vị là gì?
- Q2.7 Địa chỉ doanh nghiệp (dòng 1)
- Q2.8 Địa chỉ doanh nghiệp (dòng 2)
- Q2.9 Thành phố
- Q2.10 Mã Zip
- Q2.11 Trang web (nếu có)
- Q2.12 EIN Liên Bang/Mã Số Thuế

Phần 3: Giới thiệu về doanh nghiệp của quý vị

- Q3.1 Mô tả ngắn gọn hoạt động của doanh nghiệp quý vị (ví dụ: quý vị cung cấp những dịch vụ hoặc sản phẩm gì)?

- Q3.2 Vui lòng mô tả cách thức các hoạt động thực thi luật nhập cư gần đây đã tác động trực tiếp đến hoạt động kinh doanh và doanh thu của quý vị.
- Q3.3 Quý vị thuê hay sở hữu mặt bằng kinh doanh?
- Q3.4 Tiền thuê nhà hoặc tiền thanh toán thế chấp của quý vị là bao nhiêu?
- Q3.5 Diện tích ước tính của mặt bằng kinh doanh của quý vị là bao nhiêu?

Phần 4: Thông tin nhân khẩu học

- Q4.1 Giới tính của quý vị là gì?
- Q4.2 Chủng tộc hoặc dân tộc của quý vị là gì (đánh dấu tất cả các mục phù hợp)?